



Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Пермский национальный исследовательский
политехнический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по науке и инновациям

В.Н. Кортаев
«01» июня 2017 г.

Рабочая программа дисциплины
«Иностранный язык»

Направления подготовки
15.06.01 – Машиностроение

Квалификация выпускника Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения Заочная

Курс: 1 Семестр (ы): 1, 2

Трудоёмкость:

Кредитов по рабочему учебному плану: 5 ЗЕ

Часов по рабочему учебному плану: 180 ч

Виды контроля с указанием семестра:


Экзамен: 2 Зачёт: 1




Пермь 2017 г.

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» разработана на основании следующих нормативных документов:

- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования, утвержденные приказом Министерства образования и науки Российской Федерации по направлению подготовки от «30» июля 2014 г., приказ № 881 по направлению 15.06.01 – Машиностроение;
- Базовый учебный план по направлению 15.06.01 – Машиностроение, утвержденный «26» «декабря» 2017 г.
- Основная характеристика программы аспирантуры.

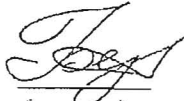
Рабочая программа заслушана и утверждена на заседании кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода ПНИПУ

Протокол от «26» декабря 2017 г. № 28,
Зав. кафедрой ИЯЛП канд. пед. наук, доц.  Е.В. Аликина

Разработчики: канд. пед. наук, доц.  Е.В. Аликина
 доц.  Н.В. Чудинова
 канд. пед. наук, доц.  Т.А. Горева

СОГЛАСОВАНО

Начальник управления
подготовки кадров
высшей квалификации

 Л.А. Свисткова
(подпись)

15.06.01	Машиностроение, профиль «Технология и оборудование механической и физико-технической обработки»
15.06.01	Машиностроение, профиль «Технология, оборудование и автоматизация машиностроительных производств»
15.06.01	Машиностроение, профиль «Стрелково-пушечное, артиллерийское и ракетное оружие»
15.06.01	Машиностроение, профиль «Сварка, родственные процессы и технологии»
15.06.01	Машиностроение, профиль «Машины, агрегаты и процессы в энергетическом машиностроении»
15.06.01	Машиностроение, профиль «Машины, агрегаты и процессы в нефтегазодобывающей отрасли»
15.06.01	Машиностроение, профиль «Строительные и дорожные машины и комплексы»
15.06.01	Машиностроение, профиль «Горные машины»

1 Общие положения

Дисциплина «*Иностранный язык*» является частью совершенствование иноязычной коммуникативной компетентности, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности аспиранта и позволяющей использовать иностранный язык в научной работе.

1.1 Цель учебной дисциплины

В процессе изучения данной дисциплины аспирант формирует следующие **компетенции**:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4);
- способность создавать и редактировать тексты научно-технического содержания, владеть иностранным языком при работе с научной литературой (ОПК-7).

1.2 Задачи учебной дисциплины:

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами (соискателями) научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения;
- развитие умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования.

1.3 Предметом освоения дисциплины являются следующие объекты:

- Языковая система, речевые формулы научной коммуникации, устная и письменная иноязычная коммуникация, межкультурные особенности ведения научной деятельности; правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения; методы поиска иноязычных литературных источников; иноязычная научная терминология.

1.4 Место учебной дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.Б.02 «Иностранный язык» является обязательной дисциплиной базовой части Цикла 1 учебного плана. В соответствии с учебным планом занятия проводятся на первом году обучения в первом и втором семестрах.

В процессе изучения данной дисциплины аспирант осваивает части компетенции УК-3, УК-4, ОПК-7.

2 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате изучения дисциплины Б1.Б.02 «Иностранный язык» аспирант должен освоить части указанных в пункте 1.1 компетенций и продемонстрировать следующие результаты:

Знать: особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке при работе в международных исследовательских коллективах; методы поиска иноязычных литературных источников по теме исследования; принятую в международном научном сообществе терминологию, обеспечивающую раскрытие обсуждаемых тем; правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения; требования к оформлению научных текстов, принятые в международной практике.

Уметь: осуществлять библиографический поиск и описание иноязычных литературных источников по теме исследования; представлять результаты научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке; осуществлять устную коммуникацию научной направленности на иностранном языке (излагать свою точку зрения по научной проблеме, понимать и оценивать точку зрения партнера по межкультурному общению); создавать и редактировать тексты научного содержания на иностранном языке; читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, резюме, аннотации.

Владеть: продуктивными навыками устной и письменной речи на иностранном языке; навыками библиографического поиска и описания иноязычных литературных источников; иноязычной терминологической системой соответствующей отрасли знаний; навыками профессионально-ориентированного аудирования; навыками обработки иноязычной информации; навыками профессионально-ориентированного чтения, полного и фрагментарного письменного перевода; навыками редактирования, аннотирования и реферирования текстов научного содержания.

2.1 Дисциплинарная карта универсальной компетенции

Код УК-3	Формулировка компетенции готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
--------------------	---

Код УК-3 Б1.Б.02	Формулировка дисциплинарной части компетенции готовность участвовать в работе международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
-------------------------------	---

Требования к компонентному составу компетенции

Перечень компонентов (планируемых результатов обучения)	Виды учебной работы	Средства оценки
<p><i>В результате освоения части компетенции аспирант</i></p> <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке при работе в международных исследовательских коллективах; – методы поиска иноязычных литературных источников по теме исследования; 	<p>Самостоятельная работа по изучению теоретического материала.</p>	<p>Собеседование. Тестовые задания</p>

– принятую в международном научном сообществе терминологию, обеспечивающую раскрытие обсуждаемых тем		
Умеет: – осуществлять библиографический поиск и описание иноязычных литературных источников по теме исследования; – представлять результаты научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке	Самостоятельная работа по подготовке к аудиторным занятиям.	Практические задания
Владеет: – продуктивными навыками устной и письменной речи на иностранном языке; – навыками библиографического поиска и описания иноязычных литературных источников; – иноязычной терминологической системой соответствующей отрасли знаний.	Самостоятельная работа по подготовке к зачету и экзамену.	Творческие задания для зачета и экзамена.

2.2 Дисциплинарная карта универсальной компетенции

Код	Формулировка компетенции
УК-4	готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

Код	Формулировка дисциплинарной части компетенции
УК-4 Б1.Б.02	готовность использовать иностранный язык в ситуациях межкультурного научного общения

Требования к компонентному составу компетенции

Перечень компонентов (планируемых результатов обучения)	Виды учебной работы	Средства оценки
<i>В результате освоения части компетенции аспирант</i> Знает: – правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения	Самостоятельная работа по изучению теоретического материала.	Собеседование. Тестовые задания
Умеет: – осуществлять устную коммуникацию научной направленности на иностранном языке (излагать свою точку зрения по научной проблеме, понимать и оценивать точку зрения партнера по межкультурному общению)	Самостоятельная работа по подготовке к аудиторным занятиям.	Практические задания
Владеет: – навыками профессионально-ориентированного аудирования	Самостоятельная работа по подготовке к зачету и экзамену.	Творческие задания для зачета и экзамена.

2.3 Дисциплинарная карта универсальной компетенции

Код	Формулировка компетенции
ОПК-7	способность создавать и редактировать тексты научно-технического содержания, владеть иностранным языком при работе с научной литературой

Код ОПК-7 Б1.Б.02	Формулировка дисциплинарной части компетенции способность создавать и редактировать тексты научного содержания на иностранном языке, работать с иноязычной научной литературой
--------------------------------	--

Требования к компонентному составу компетенции

Перечень компонентов (планируемых результатов обучения)	Виды учебной работы	Средства оценки
<i>В результате освоения части компетенции аспирант</i> Знает: – требования к оформлению научных текстов, принятые в международной практике.	Самостоятельная работа по изучению теоретического материала.	Собеседование. Тестовые задания
Умеет: – создавать и редактировать тексты научного содержания на иностранном языке; – читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; – оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, резюме, аннотации.	Самостоятельная работа по подготовке к аудиторным занятиям.	Практические задания
Владет: – навыками обработки иноязычной информации; – навыками профессионально-ориентированного чтения, полного и фрагментарного письменного перевода; – навыками редактирования, аннотирования и реферирования текстов научного содержания.	Самостоятельная работа по подготовке к зачету и экзамену.	Творческие задания для зачета и экзамена.

3 Структура учебной дисциплины по видам и формам учебной работы

Курс изучается в 1-м и 2-м семестрах и рассчитан на 42 часа практических занятий. На самостоятельную работу отводится 98 часов. По окончании курса предусмотрены зачет (1-й семестр) и кандидатский экзамен (2-й семестр). Общая трудоёмкость дисциплины составляет 5 ЗЕ (1 ЗЕ = 36 час.).

Таблица 3.1.

Объем и виды учебной работы

№ п.п.	Вид учебной работы	Трудоемкость, часы		
		1 сем.	2 сем.	Всего
1	Аудиторная (контактная) работа	10	6	16
	В том числе:			
	Лекции (Л)	-	-	-
	Практические занятия (ПЗ)	6	6	12
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	4	-	4
2	Самостоятельная работа (СР)	62	66	128
3	Форма итогового контроля (промежуточная аттестация): зачет, кандидатский экзамен	-		36
	Итого: ч /З Е	72	72	180 ч / 5 ЗЕ

4 Содержание учебной дисциплины

4.1 Модульный тематический план

Таблица 4.1.

Тематический план по модулям учебной дисциплины

Номер раздела дисциплины	Номер темы дисциплины	Количество часов и виды занятий					Трудоёмкость, ч / ЗЕ	
		аудиторная работа			КСР	Итоговый контроль		Самостоятельная работа
		всего	Л	ПЗ				
Раздел 1	1	1		1			8	9
	2	1		1			8	9
	3	1		1			8	9
	4	2			2		6	8
Всего по разделу:		5	-	3	2		30	35
Раздел 2	5	1		1			8	9
	6	1		1			8	9
	7	1		1			8	9
	8	2			2		8	10
Всего по разделу:		5	-	3	2		32	37
Промежуточная аттестация: зачет								
Итого за семестр:		10	-	6	4		62	72
Раздел 3	9	1		1			8	9
	10	1		1			8	9
	11	1		1			8	9
	12	-		-			8	8
Всего по разделу:		3	-	3			32	35
Раздел 4	13	1		1			8	9
	14	1		1			8	9
	15	1		1			8	9
	16	-		-			10	10
Всего по разделу:		3	-	3			34	37
Промежуточная аттестация: канд. экз.						36		36
Итого за семестр		6	-	6	-	36	66	108
Итого:		16	0	12	4	36	128	180 / 5

4.2. Содержание разделов и тем учебной дисциплины.

4.2.1. Содержание разделов и тем учебной дисциплины.

Раздел 1. Специфика межкультурного научного общения.

Тема 1. Формы межкультурного научного общения (конференции, семинары, презентации). Этикетные формы научного профессионального общения. Лексико-грамматические средства научного общения.

Тема 2. Наука. Виды научного исследования (фундаментальные, прикладные, теоретические и экспериментальные). Выдающиеся ученые. Устная коммуникация научной направленности в монологической форме. Лексико-грамматические и структурно-композиционные особенности монологического высказывания.

Тема 3. Научные направления вуза и его подразделений. Роль научного руководителя в организации исследовательской деятельности аспиранта. Устная коммуникация научной направленности в монологической форме. Лексико-грамматические трудности перевода научного текста.

Тема 4. Научная специальность. Формирование умения осуществлять библиографический поиск и описание иноязычных литературных источников по теме исследования. Устная коммуникация в монологической форме по теме научного исследования. Лексико-грамматические явления, обеспечивающие раскрытие темы. Овладение иноязычной терминологической системой соответствующей отрасли знаний.

Раздел 2. Обработка иноязычной научной информации

Тема 5. Международные информационные ресурсы. Обзор зарубежных научных полнотекстовых электронных ресурсов НБ ПНИПУ (Elsevier, Springer, EBSCO, Oxford Journals, Cambridge Journals, Questel Patent, Nature, Science и др.). Содержание ресурсов. Поисковые возможности. Условия доступа.

Тема 6. Реферативные и наукометрические базы данных. Web of Science. Scopus. MEDLINE. Zentralblatt MATH. Содержание ресурсов. Поисковые возможности. Условия доступа. Наукометрический мониторинг.

Тема 7. Научный текст и его основные категории. Содержательная и логико-композиционная структура научной статьи. Языковые и стилистические особенности научного текста. Способы выражения межфразовых связей в научном тексте. Изучающее чтение и извлечение информации в виде полного письменного перевода. Лексико-грамматические трудности перевода научного текста.

Тема 8. Составление резюме на иностранном языке с использованием информации, извлеченной посредством ознакомительного чтения научного текста. Устный реферативный перевод иноязычного научного текста. Компрессия текста. Лексико-грамматические средства составления резюме.

Раздел 3. Научная коммуникация по проблемам исследований

Тема 9. Тематика, цель диссертационного исследования. Новизна и актуальность. Устная коммуникация в монологической и диалогической формах научного общения.

Тема 10. Основные методы фундаментального и прикладного исследования. Выражение точки зрения и оценивание мнения партнера по межкультурному общению. Формирование навыков профессионально-ориентированного общения.

Тема 11. Зарубежные научные достижения в исследуемой области. Оценивание точки зрения партнера по межкультурному общению. Формирование навыков профессионально-ориентированного общения.

Тема 12. Теоретическая и практическая значимость научного исследования. Оценивание точки зрения партнера по межкультурному общению. Овладение навыками научного профессионально-ориентированного общения. Формирование умения представлять результаты научной деятельности в письменной форме на иностранном языке.

Раздел 4. Подготовка устного научного сообщения.

Тема 13. Определение предметно-тематического смыслового содержания выступления (доклад, презентация) на научно-практической конференции. Структурирование содержания научного дискурса. Лексико-грамматические средства, обеспечивающие раскрытие темы.

Тема 14. Лингвистические и паралингвистические средства научного выступления. Стандартные речевые формулы и клише, используемые в устной презентации. Устная коммуникация научной направленности в монологической форме. Представление результатов научной деятельности в устной форме на иностранном языке.

Тема 15. Подготовка текста презентации в PowerPoint. Стандартные речевые формулы и клише, используемые при составлении слайдов. Способы привлечения внимания. Тактика ответов на вопросы. Устная коммуникация научной направленности в диалогической форме.

Тема 16. Участие в научно-практической конференции. Изложение своей точки зрения по научной проблеме и оценивание точки зрения партнера.

4.3. Перечень тем лабораторных работ

При изучении данной дисциплины лабораторные работы не предусмотрены.

4.4. Перечень тем практических занятий

Таблица 3

Темы практических занятий

№ п.п.	Номер темы дисциплины	Наименование темы практического занятия	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства
1	1	Формы межкультурного научного общения (конференции, семинары, презентации).	Собеседование.	Вопросы для собеседования
2	2	Наука. Виды научного исследования (фундаментальные, прикладные, теоретические и экспериментальные). Выдающиеся ученые.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
3	3	Научные направления вуза и его подразделений. Роль научного руководителя в организации исследовательской деятельности аспиранта.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
4	4	Научная специальность.	Собеседование. Тестовое задание	Вопросы для собеседования. Варианты тестовых заданий
5	5	Международные информационные ресурсы. Обзор зарубежных научных полнотекстовых электронных ресурсов НБ ПНИПУ (Elsevier, Springer, EBSCO, Oxford Journals, Cambridge Journals, Questel Patent, Nature, Science и др.). Содержание ресурсов. Поисковые возможности. Условия доступа.	Собеседование.	Вопросы для собеседования
6	6	Реферативные и наукометрические базы данных. Web of Science. Scopus. MEDLINE. Zentralblatt MATH. Содержание ресурсов. Поисковые возможности. Условия доступа. Наукометрический мониторинг.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
7	7	Научный текст и его основные категории. Содержательная и логико-композиционная структура научной статьи. Языковые и стилистические особенности научно-	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий

		го текста. Способы выражения межфразовых связей в научном тексте.		
8	8	Составление резюме на иностранном языке с использованием информации, извлеченной посредством ознакомительного чтения научного текста. Устный реферативный перевод иноязычного научного текста.	Собеседование. Тестовое задание	Вопросы для собеседования. Варианты тестовых заданий
9	9	Тематика, цель диссертационного исследования. Новизна и актуальность.	Собеседование.	Вопросы для собеседования
10	10	Основные методы фундаментального и прикладного исследования.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
11	11	Зарубежные научные достижения в исследуемой области.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
12	12	Теоретическая и практическая значимость научного исследования.	Собеседование. Тестовое задание	Вопросы для собеседования. Варианты тестовых заданий
13	13	Определение предметно-тематического смыслового содержания выступления (доклад, презентация) на научно-практической конференции. Структурирование содержания научного дискурса.	Собеседование.	Вопросы для собеседования
14	14	Лингвистические и паралингвистические средства научного выступления. Стандартные речевые формулы и клише, используемые в устной презентации.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
15	15	Подготовка текста презентации в PowerPoint. Стандартные речевые формулы и клише, используемые при составлении слайдов. Способы привлечения внимания. Тактика ответов на вопросы.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
16	16	Участие в научно-практической конференции.	Собеседование. Творческое задание	Вопросы для собеседования. Варианты творческих заданий

4.5 Перечень тем семинарских занятий

При изучении данной дисциплины семинарские занятия не предусмотрены.

4.6 Содержание самостоятельной работы аспирантов

Самостоятельная работа аспирантов заключается в теоретическом изучении конкретных вопросов и выполнении практических заданий, связанных с темой диссертационного исследования.

Таблица 4 – Темы заданий для самостоятельной работы

№ п.п.	Номер темы дисциплины	Наименование темы самостоятельной работы	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства
1	1	Формы межкультурного научного общения.	Собеседование	Вопросы по теме дисциплины.
2	2	Подготовка сообщения о роли науки и выдающихся ученых.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
3	3	Подготовка сообщения о научных направлениях вуза, научных школах кафедр и научных руководителей.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
4	4	Подготовка сообщения о научной специальности.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
5	5	Изучающее чтение и фрагментарный перевод текста по теме диссертационного исследования.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
6	6	Изучающее чтение и фрагментарный перевод текста по теме диссертационного исследования.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
7	7	Ознакомительное чтение и составление резюме на иностранном языке.	Собеседование. Контрольное задание.	Вопросы собеседования. Варианты контрольных заданий.
8	8	Устный реферативный перевод иноязычного научного текста.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
9	9	Подготовка сообщения о тематике, цели диссертационного исследования. Новизна и актуальность.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
10	10	Подготовка сообщения об основных методах фундаментального и прикладного исследования.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
11	11	Подготовка сообщения о зарубежных научных достижениях в исследуемой области.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
12	12	Подготовка сообщения о теоретической и практической значимости научного исследования.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
13	13	Определение предметно-тематического смыслового содержания выступления (доклад, презентация) на научно-практической конференции.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.

14	14	Лингвистические и паралингвистические средства научного выступления. Стандартные речевые формулы и клише, используемые в устной презентации.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
15	15	Подготовка текста презентации в PowerPoint. Стандартные речевые формулы и клише, используемые при составлении слайдов.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
16	16	Подготовка презентации.	Доклады	Структура доклада и критерии оценки

5 Методические указания для аспирантов по изучению дисциплины

В процессе изучения курса преподаватель использует разнообразные технологии и формы занятий (практические занятия в интерактивном режиме взаимодействия, деловые игры, дискуссии и т.д.). Аспиранты выполняют практические задания для самостоятельной работы с учетом профиля научной специальности.

Промежуточная аттестация по дисциплине «Иностранный язык» предполагает зачет в устно-письменной форме, на котором проверяется степень достижения целей изучения дисциплины.

Преподаватель создает условия для демонстрации аспирантами уровня развития коммуникативных умений, готовности вести дискуссию по проблемам научного исследования. В ходе промежуточной аттестации оценивается качество освоения основных категорий дисциплины, умение использовать знания для решения практических задач исследовательской деятельности в рамках подготовки диссертационного исследования.

При изучении дисциплины «Иностранный язык» аспирантам целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Освоение учебной дисциплины должно вестись систематически.
2. После изучения какого-либо раздела рекомендуется осмыслить основные определения и понятия, соотнести теоретический материал с темой научного исследования.
3. Практические занятия предназначены для подготовки аспиранта к продуктивному порождению научных текстов: аннотаций, резюме, докладов, презентаций.
4. К выполнению практических заданий следует приступать после самостоятельной работы по изучению теоретических вопросов.
5. Самостоятельная работа направлена на осмысление своего опыта научно-исследовательской деятельности, понимание ее сущности, выполнение практических заданий и творческих заданий.

6 Образовательные технологии, используемые для формирования компетенций

Изучение дисциплины осуществляется с использованием педагогической технологии проблемно-модульного обучения, которая предполагает использование и закрепление на практике ранее полученных (в том числе и самостоятельно) теоретических знаний. Аспирант является активным субъектом обучения, полноправным участником учебного процесса. При обучении осуществляется интеграция знаний, умений и навыков, приобретенных в рамках изучения других дисциплин.

В процессе аудиторной работы используются:

- традиционные технологии (практические занятия);
- проблемные технологии (проблемные вопросы);
- проектные технологии (проекты-презентации);
- интерактивные технологии (визуализации, беседы, дискуссии);

Конкретная форма проведения каждого практического занятия должна способствовать наиболее полному раскрытию содержания и структуры обсуждаемой темы, обеспечить наибольшую активность аспирантов.

Во время самостоятельной подготовки обучающиеся обеспечены доступом к базам данных и библиотечным фондам и доступом к сети Интернет.

Все задания, используемые для текущего и промежуточного контроля, носят практико-ориентированный комплексный характер.

7 Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации и текущего контроля по дисциплине «Иностранный язык» представлен в виде приложения к рабочей программе дисциплины.

8 Перечень учебно-методического и информационного обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

8.1 Карта обеспеченности дисциплины учебно-методической литературой

Б1.Б.02 «Иностранный язык» <i>(индекс и полное название дисциплины)</i>	БЛОК 1 (цикл дисциплины/блок)	
	<input checked="" type="checkbox"/> базовая часть цикла <input type="checkbox"/> вариативная часть цикла	<input checked="" type="checkbox"/> обязательная <input type="checkbox"/> по выбору аспиранта
15.06.01 2017 <i>год утверждения учебного плана ОПОП</i>	Машиностроение Форма обучения: заочная семестр (ы) 1, 2	

Кол-во аспирантов: 12

Чудинова Н.В., доцент (англ)

Раскопина Л.П., канд. пед. наук, доцент (нем)

Федорова И.К., канд. филол. наук, доцент (фр)

каф. ИЯЛП, тел. 2198039

8.2 Перечень основной и дополнительной учебной литературы

№	Библиографическое описание <i>(автор, заглавие, вид издания, место, издательство, год издания, количество страниц)</i>	Количество экземпляров в библиотеке + кафедре; местонахождение электронных изданий
1 Основная литература		
1	Александровская Е.Б. Lire et résumer. Пособие по реферированию на французском языке: учеб. пособие / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, Е.П. Орлова. – М.: ООО «Изд-во «Нестор Академик», 2011.	6 каф.
2	Митусова О.А. Английский для аспирантов / О.А. Митусова. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2003. – 312 с.	79
3	Наугольных А.Ю., Наугольных Е.А., Панов Д.О. Краткий курс перевода научно-технической литературы [электронное издание, CD-ROM]. – Пермь: Изд-во Перм. нац. исслед. политехн. ун-та, 2011.	100 каф.
4	Сафроненко О.И. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов: учебное пособие для вузов / О.И. Сафроненко, Ж.И. Макарова, М.В. Малащенко. – М.: Высш. шк., 2005. – 175 с.	14
5	Terry M. Focus on Academic Skills for IELTS / M. Terry, J. Wilson. – Harlow: Pearson Education Ltd, 2010.	44

№	Библиографическое описание (автор, заглавие, вид издания, место, издательство, год издания, количество страниц)	Количество экземпляров в библиотеке + кафедре; местонахождение электронных изданий
6	Matthews M. Focus on Skills for IELTS Foundation / М. Matthews, К. Salisbury. – Harlow: Pearson Education Ltd, 2007.	20
2 Дополнительная литература		
2.1 Учебные и научные издания		
1	Английский язык на научных конференциях / Л.П. Ступин, А.Н. Лапицкий; Ленинградский государственный университет им. А.А. Жданова. – Ленинград: Изд-во Ленингр. ун-та, 1984. – 142 с.	3
2	Короткина И.Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика: учебное пособие для вузов / И. Б. Короткина. – М.: Издательство Юрайт, 2016. – 295 с. – (Образовательный процесс). – ISBN 978-5-9916-6813-2	5
3	Синев Р.Г. Немецкий язык для аспирантов: Академия наук и аспирантура / Р.Г.Синев. – М.: Наука, 1991. – 94 с.	34
4	Федорова М.А. От академического письма - к научному выступлению: Английский язык: учеб. пособие [Электронный ресурс]. – М.: ФЛИНТА, 2016. – 168 с. – Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/74759 – Загл. с экрана.	15
5	English for Computer Science Students: учебное пособие : [для студентов, аспирантов] / сост. Т. В. Смирнова; под ред. Н. А. Дударева. - Москва: Флинта, Наука, 2004. – 125 с.	19
6	Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие / Н.И. Шахова [и др.]. – Москва: Флинта, Наука, 2004, 2007. – 356 с.	2004 – 9, 2007 – 1
2.2 Периодические издания		
1	Периодические отраслевые журналы по теме научных исследований	
2.3 Нормативно-технические издания		
1	ГОСТ 7.11-2004. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на иностранных европейских языках.	Техэксперт
2.4 Официальные издания		
1	Паспорта научных специальностей [Электронный документ]. Режим доступа: http://vak.ed.gov.ru/316 , свободный	Сайт ВАК

8.3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

8.3.1 Лицензионные ресурсы¹

1. Электронная библиотека Пермского национального исследовательского политехнического университета [Электронный ресурс]: [полнотекстовая база данных электрон. док., издан. в Изд-ве ПНИПУ] / Перм. нац. исслед. политехн. ун-т, Науч. б-ка. – Пермь, 2016. – Режим доступа: <http://elib.pstu.ru>, свободный. – Загл. с экрана.

2. Электронно-библиотечная система Издательство «Лань» [Электронный ресурс]: [полнотекстовая база данных: электрон. версии кн., журн. по гуманит., обществ., естеств. и техн. наукам] / Электрон.-библ. система «Изд-ва «Лань». – Санкт-Петербург, 2010-2016. – Режим доступа: <http://e.lanbook.com>, по IP-адресам компьютер. сети Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

¹ собственные или предоставляемые ПНИПУ по договору

3. ProQuest Dissertations & Theses Global [Электронный ресурс] : [полнотекстовая база данных: дис. и дипломные работы на ин. яз. по всем отраслям знания] / ProQuest LLC. – Ann Arbor, 2016. – Режим доступа: <http://search.proquest.com/pqdtglobal/dissertations>, по IP-адресам компьютер. сети Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

4. Электронная библиотека диссертаций РГБ [Электронный ресурс]: [полнотекстовая база данных: электрон. версии дис. и автореф. дис. по всем отраслям знания] / Электрон. б-ка дис. – Москва, 2003-2016. – Режим доступа: <http://diss.rsl.ru>, компьютер. сеть Науч. б-ки Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

5. Научная Электронная Библиотека eLibrary [Электронный ресурс : полнотекстовая база данных : электрон. журн. на рус., англ., нем. яз. : реф. и наукометр. база данных] / Науч. электрон. б-ка. – Москва, 1869- . – Режим доступа: <http://elibrary.ru/>. – Загл. с экрана.

6. Национальна Электронная Библиотека [Электронный ресурс] : [полнотекстовая база данных : электрон. версии кн. по всем отраслям знания] / М-во культуры Рос. Федерации. – [Москва, 2016]. – Режим доступа: <http://нэб.рф>, компьютер. сеть Науч. б-ки Перм. нац. ис-след. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

7. Cambridge Journals [Electronic resource: полнотекстовая база данных: электрон. журн. по гуманит., естеств., и техн. наукам на англ. яз.] / University of Cambridge. – Cambridge: Cambridge University Press, 1770-2012. – Режим доступа: <http://journals.cambridge.org/>. – Загл. с экрана.

8.3.1.1. Информационные справочные системы

1. Справочная Правовая Система КонсультантПлюс [Электронный ресурс]: [полнотекстовая база данных правовой информ.: док., comment., кн., ст., обзоры и др.]. – Версия 4015.00.02, сетевая, 50 станций. – Москва, 1992–2016. – Режим доступа: Компьютер. сеть Науч. б-ки Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

2. Информационная система Техэксперт: Интранет [Электронный ресурс]: [полнотекстовая база данных правовой информ.: законодат. и норматив. док., comment., журн. и др.] / Кодекс. – Версия 6.3.2.22, сетевая, 50 рабочих мест. – Санкт-Петербург, 2009-2013. – Режим доступа: Компьютер. сеть Науч. б-ки Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

8.3.2 Открытые интернет-ресурсы

1. NEWTON BBS: <http://www.newton.dep.anl.gov/>
2. Book Rags: <http://www.bookrags.com>
3. <http://www.thenakedscientists.com> – listening, discussions
4. Database/Microsoft Research.
5. <http://www.innovations-report.de>

8.4 Перечень лицензионного программного обеспечения

№ п.п.	Вид учебного занятия	Наименование программного продукта	Рег. номер лицензии	Назначение программного продукта
1	Практические	Windows 7 Home Basic	ОЕМ – предустановленная версия	Операционная система
2	Практические	Windows Vista Home	ОЕМ – предустановленная версия	Операционная система
3	Практические	Windows 10 Home	ОЕМ – предустановленная версия	Операционная система
4	Практические	Microsoft Office 2007	42661567	Пакет офисных программ

9 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

9.1 Специальные помещения и помещения для самостоятельной работы

Таблица 7

№ п.п.	Помещения			Площадь, м ²	Количество посадочных мест
	Название	Принадлежность (кафедра)	Номер аудитории		
1	2	3	4	5	6
1	Учебная аудитория	ИЯЛП	361	38,7	25
2	Учебная аудитория	ИЯЛП	369	21,1	16
3	Учебная аудитория	ИЯЛП	371	20,6	16

9.2 Основное учебное оборудование

Таблица 8

№ п.п.	Наименование и марка оборудования (стенда, макета, плаката)	Кол-во, ед.	Форма владения, пользования (собственность, оперативное управление, аренда и т.п.)	Номер аудитории
1	2	3	5	6
1.	ЖК-панель LCD 32" LG 32LV369C	1	Собственность	361
2.	Ноутбук Samsung R 540 JSOB	1	Собственность	361
3.	Мультимедийный проектор ViewSonic PJ750	1	Собственность	361
4.	Экран на штативе Draper Diplomat	1	Собственность	361
5.	ЖК-панель LCD Phillips 32 PFL5322	1	Собственность	369
6.	Ноутбук ACER EX 2519-C9ZONX	1	Собственность	369
7.	DVD-плеер XORO	1	Собственность	369
8.	Ноутбук Acer Aspire 9414Z	1	Собственность	371

Лист регистрации изменений

№ п.п.	Содержание изменения	Дата, номер протокола заседания кафедры. Подпись заведующего кафедрой
1	2	3
1		
2		
3		
4		

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Пермский национальный исследовательский политехнический
университет» (ПНИПУ)



ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения промежуточной аттестации аспирантов по дисциплине
«Иностранный язык»

Направления подготовки
15.06.01 – Машиностроение

Квалификация выпускника Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения Заочная
Семестр (ы): 1,2

Курс: 1

Трудоёмкость:
Кредитов по рабочему учебному плану: 5 ЗЕ
Часов по рабочему учебному плану: 180 ч

Виды контроля с указанием семестра:
Экзамен: Зачёт: 1
2

Пермь 2017 г.

Фонд оценочных средств дисциплины «Иностранный язык» разработан на основании следующих нормативных документов:

- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования, утвержденные приказом Министерства образования и науки Российской Федерации по направлению подготовки от «30» июля 2014 г., приказ № 881 по направлению 15.06.01 – Машиностроение;

- Базовый учебный план по направлению 15.06.01 – Машиностроение, утвержденный «26» «сентября» 2017 г.

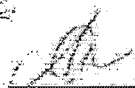
- Основная характеристика программы аспирантуры,
Рабочая программа заслушана и утверждена на заседании кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода ПНИПУ

- Программа кандидатского минимума по иностранному языку.

Фонд оценочных средств заслушан и утвержден на заседании кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода ПНИПУ.

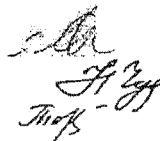
Протокол от «26» сентября 2017 г. № 10

Зав. кафедрой ИЯЛП канд. пед. наук, доц.



Е.В. Аликина


Разработчики: канд. пед. наук, доц.
 доц.
 канд. пед. наук, доц.



Е.В. Аликина
Н.В. Чудинова
Т.А. Горева

СОГЛАСОВАНО

Начальник управления
подготовки кадров
высшей квалификации


(подпись)

Л.А. Свисткова

1 Перечень формируемых частей компетенций, этапы их формирования и контролируемые результаты обучения

1.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Согласно основной профессиональной образовательной программе аспирантуры учебная дисциплина Б1.Б.2 «Иностранный язык» участвует в формировании следующих дисциплинарных частей компетенций УК-3, УК-4 и ОПК-7:

- готовность участвовать в работе международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3. Б1.Б.2);
- готовность использовать иностранный язык в ситуациях межкультурного научного общения (УК-4.Б1.Б.2);
- способность создавать и редактировать тексты научного содержания на иностранном языке, работать с иноязычной научной литературой (ОПК-7.Б1.Б.2).

1.2 Этапы формирования компетенций

Освоение учебного материала дисциплины запланировано в течение двух семестров. В первом и втором семестрах предусмотрены аудиторские практические занятия, а также самостоятельная работа аспирантов. В рамках освоения учебного материала дисциплины формируются компоненты дисциплинарной компетенции *знать, уметь, владеть*, указанные в дисциплинарной карте компетенции в РПД, которые выступают в качестве контролируемых результатов обучения и являются показателями достижения заданного уровня освоения компетенций (табл. 1).

Таблица 1

Перечень контролируемых результатов обучения по дисциплине
(показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)

Контролируемые результаты обучения по дисциплине (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Вид контроля			
	1 семестр		2 семестр	
	Текущий	Итоговый: зачёт	Текущий	Итоговый: канд. экзамен
Усвоенные знания				
3.1 особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке при работе в международных исследовательских коллективах	С	КПЗ	-	-
3.2 методы поиска иноязычных литературных источников по теме исследования	С	КПЗ	-	-
3.3 принятую в международном научном сообществе терминологию, обеспечивающую раскрытие обсуждаемых тем	С	КПЗ	С	ТЗ
3.4 правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения	Т	КПЗ	-	-
3.5 требования к оформлению научных текстов, принятые в международной практике	-	-	С	ТЗ
Освоенные умения				
У.1 осуществлять библиографический поиск и описание иноязычных литературных источников по теме	ОПЗ	ПЗ	-	-

исследования				
У.2 представлять результаты научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке	ОПЗ	ПЗ	ОПЗ	ТЗ
У.3 осуществлять устную коммуникацию научной направленности на иностранном языке (излагать свою точку зрения по научной проблеме, понимать и оценивать точку зрения партнера по межкультурному общению)	ОПЗ	ПЗ	ОПЗ	ТЗ
У.4 создавать и редактировать тексты научного содержания на иностранном языке	-	-	ОПЗ	ТЗ
У.5 читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний	ОПЗ	ПЗ	ОПЗ	ТЗ
У.6 оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, резюме, аннотации	ОПЗ	ПЗ	ОПЗ	ТЗ
Приобретенные владения				
В.1 продуктивными навыками устной и письменной речи на иностранном языке	ОПЗ	ПЗ	ОПЗ	ТЗ
В.2 навыками библиографического поиска и описания иноязычных литературных источников	ОПЗ	ПЗ	-	-
В.3 иноязычной терминологической системой соответствующей отрасли знаний	ОПЗ	ПЗ	ОПЗ	ТЗ
В.4 навыками профессионально-ориентированного аудирования	ОПЗ	ПЗ	ОПЗ	ТЗ
В.5 навыками профессионально-ориентированного чтения, полного и фрагментарного письменного перевода	ОПЗ	ПЗ	ОПЗ	ТЗ
В.6 навыками обработки иноязычной информации	ОПЗ	ПЗ	ОПЗ	ТЗ
В.7 навыками редактирования, аннотирования и реферирования текстов научного содержания	-	-	ОПЗ	ТЗ

С – собеседование по теме; Т – тестовое задание, ОПЗ – отчет по практическому заданию, ТЗ – творческое задание, ПЗ – практическое задание.

Итоговой оценкой освоения дисциплинарных частей компетенций (результатов обучения по дисциплине) является промежуточная аттестация в виде зачета (1-й семестр), проводимая с учетом результатов текущего контроля и кандидатского экзамена (2-й семестр).

2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

В процессе формирования заявленных компетенций используются различные формы оценочных средств текущего и промежуточного контроля.

Компоненты дисциплинарных компетенций, указанные в дисциплинарных картах компетенций в рабочей программе дисциплины, выступают в качестве контролируемых результатов обучения в рамках освоения учебного материала дисциплины: знать, уметь, владеть.

2.1 Текущий контроль

Текущий контроль для комплексного оценивания показателей знаний, умений и владений дисциплинарных частей компетенций (табл. 1) проводится в форме собеседования, тестовых заданий, выполнения практических заданий.

2.1.1 Собеседование

Собеседование представляет собой средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с аспирантом или группой аспирантов на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме.

Критерии и показатели оценивания собеседования отображены в шкале, приведенной в табл. 2.

Таблица 2

Уровень освоения	Критерии оценивания уровня освоения учебного материала
Зачтено	Аспирант исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно излагает ответ на поставленный вопрос / проблему, свободно и адекватно использует языковые средства для ответа на заданный вопрос, демонстрирует глубокие экстралингвистические знания.
Не зачтено	Аспирант демонстрирует полное незнание материала или наличие бессистемных, отрывочных знаний, связанных с поставленным перед ним вопросом / проблемой, не может подобрать адекватные языковые средства для ответа, не участвует в беседе.

2.1.2 Тестовые задания

Тест представляет собой систему стандартизированных заданий, позволяющую измерить уровень знаний и умений аспиранта. Критерии и показатели оценивания теста отображены в шкале, приведенной в табл. 3.

Таблица 3

Уровень освоения	Критерии оценивания уровня освоения учебного материала
Зачтено	Аспирант успешно выполнил 60% тестовых заданий.
Не зачтено	Аспирант не справился с более, чем 40% тестовых заданий или не выполнил тест.

2.1.3 Отчет по практическому заданию

Практическое задание используется как средство проверки умений применять полученные знания по заранее определенной методике для решения задач или заданий по теме или разделу дисциплины.

Критерии и показатели оценивания практического задания отображены в шкале, приведенной в табл. 4.

Таблица 4

Уровень освоения	Критерии оценивания уровня освоения учебного материала
Зачтено	Аспирант выполнил практическое задание успешно, показав в целом систематическое или сопровождающееся отдельными ошибками применение полученных знаний и умений.
Не зачтено	Аспирант допустил много ошибок или не выполнил практическое задание.

2.1.4 Отчет по творческому заданию

Творческое задание – это частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение, используемое для оценки умений и владений и позволяющее интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения. Задание может выполняться в индивидуальном порядке или группой аспирантов.

Критерии оценивания защиты отчета по творческому заданию отображены в шкале, приведенной в табл. 5.

Таблица 5

Уровень освоения	Критерии оценивания уровня освоения учебного материала
Зачтено	Аспирант выполнил творческое задание успешно, показав в целом систематическое или сопровождающееся отдельными ошибками применение полученных знаний и умений, аспирант ориентируется в предложенном решении, может его модифицировать при изменении условия задачи.
Не зачтено	Аспирант допустил много ошибок или не выполнил творческое задание.

2.2 Промежуточная аттестация

Допуск к промежуточной аттестации осуществляется по результатам текущего контроля. Промежуточная аттестация проводится в виде зачета (1-й семестр) и кандидатского экзамена (2-й семестр). К зачету аспиранты выполняют два творческих задания. Экзамен проводится в устно-письменной форме по билетам. Билет содержит четыре творческих задания для проверки знаний, умений и владений заявленных дисциплинарных частей компетенций. В качестве текстовых материалов аспиранты самостоятельно подбирают иноязычные источники и согласовывают их с преподавателем. Требования к текстовым источникам: оригинальность (аутентичность), актуальность (издание не старше 5 лет), научный стиль (монография, сборник научных трудов), тематическое соответствие научной специальности.

Шкалы оценивания результатов обучения на зачете и кандидатском экзамене:

Оценка результатов обучения по дисциплине в форме уровня сформированности компонентов *знать, уметь, владеть* заявленных дисциплинарных компетенций проводится по шкале оценивания «зачтено», «незачтено» путем выборочного контроля во время зачета и 5-балльной системе оценивания путем выборочного контроля во время кандидатского экзамена.

Типовые шкалы и критерии оценки результатов обучения при сдаче зачета и кандидатского экзамена для компонентов *знать, уметь и владеть* приведены в табл. 6 и табл. 7.

Таблица 6

Шкала оценивания уровня знаний, умений и владений на зачете

Оценка	Критерии оценивания
Зачтено	Аспирант продемонстрировал сформированные или содержащие отдельные пробелы знания при ответе на вопрос билета. Показал сформированные или содержащие отдельные пробелы знания в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на большинство дополнительных вопросов правильно. Аспирант выполнил контрольное задание билета правильно или с небольшими неточностями. Показал успешное или сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на

Оценка	Критерии оценивания
	большинство дополнительных вопросов правильно.
<i>Незачтено</i>	При ответе на вопрос билета аспирант продемонстрировал фрагментарные знания при ответе на теоретический вопрос билета. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неправильных ответов. При выполнении контрольного задания билета аспирант продемонстрировал частично освоенное умение и применение полученных навыков при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неточностей.

Таблица 7

Шкала оценивания уровня знаний, умений и владений на кандидатском экзамене

Оценка	Критерии оценивания
5	Аспирант продемонстрировал сформированные и систематические знания при ответе на вопрос билета. Показал отличные знания в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на все или большинство дополнительных вопросов. Аспирант правильно выполнил контрольное задание билета. Показал успешное и систематическое применение полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на все или большинство дополнительных вопросов.
4	Аспирант продемонстрировал сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания при ответе на вопрос билета. Показал недостаточно уверенные знания в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на большинство дополнительных вопросов. Аспирант выполнил контрольное задание билета с небольшими неточностями. Показал в целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на большинство дополнительных вопросов.
3	Аспирант продемонстрировал неполные знания при ответе на вопрос билета с существенными неточностями. Показал неуверенные знания в рамках усвоенного учебного материала. При ответах на дополнительные вопросы было допущено много неточностей. Аспирант выполнил контрольное задание билета с существенными неточностями. Показал в целом успешное, но не систематическое применение полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. При ответах на дополнительные вопросы было допущено много неточностей.
2	При ответе на вопрос билета аспирант продемонстрировал фрагментарные знания при ответе на теоретический вопрос билета. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неправильных ответов. При выполнении контрольного задания билета аспирант продемонстрировал частично освоенное умение и применение полученных навыков при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неточностей.

При оценке уровня сформированности дисциплинарных частей компетенций в рамках выборочного контроля при сдаче зачета и кандидатского экзамена считается, что полученная оценка проверяемой в билете дисциплинарной части компетенции обобщается на все дисциплинарные части компетенций, формируемых в рамках данной учебной дисциплины.

Общая оценка уровня сформированности всех дисциплинарных частей компетенций проводится с учетом результатов текущего контроля в виде интегральной оценки по системе оценивания «зачтено» и «незачтено» (табл. 8, 9).

Таблица 8

Оценочный лист уровня сформированности дисциплинарных частей компетенций
на зачете

Итоговая оценка уровня сформированности дисциплинарных частей компетенций	Критерии оценивания компетенции
<i>Зачтено</i>	Аспирант получил по дисциплине оценку «зачтено»
<i>Незачтено</i>	Аспирант получил по дисциплине оценку «незачтено»

Таблица 9

Оценочный лист уровня сформированности дисциплинарных частей компетенций
на кандидатском экзамене

Итоговая оценка уровня сформированности дисциплинарных частей компетенций	Критерии оценивания компетенции
5	Аспирант получил по дисциплине оценку «отлично»
4	Аспирант получил по дисциплине оценку «хорошо»
3	Аспирант получил по дисциплине оценку «удовлетворительно»
2	Аспирант получил по дисциплине оценку «неудовлетворительно»

3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине

Задания для текущего контроля и проведения промежуточной аттестации должны быть направлены на оценивание следующих показателей:

- 1) степени готовности аспиранта применять знания и профессионально значимую информацию и оценивание сформированности когнитивных умений.
- 2) приобретенных умений, профессионально значимых для профессиональной деятельности.

Задания для оценивания когнитивных умений (знаний) должны предусматривать необходимость проведения аспирантом интеллектуальных действий:

- по дифференциации информации на взаимозависимые части, выявлению взаимосвязей между ними и т.п.;
- по интерпретации и творческому усвоению информации из разных источников, ее системного структурирования;
- по комплексному использованию интеллектуальных инструментов учебной дисциплины для решения учебных и практических проблем.

При составлении заданий необходимо иметь в виду, что они должны носить практико-ориентированный комплексный характер и формировать закрепление осваиваемых компетенций.

4 Типовые контрольные вопросы и задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

4.1 Типовые вопросы собеседования:

- Опишите методы и этапы поиска иноязычных литературных источников по теме исследования.
- Каковы правила коммуникативного поведения в ситуации международной конференции?

4.2 Типовые тестовые задания:

- Из перечисленного набора ключевых слов выберете те, которые в наибольшей степени отражают содержание фрагмента научного текста.
- Заполнить пропуски в тексте аннотации.
- Подобрать эквиваленты перевода следующих терминологических единиц.

4.3 Типовые практические задания:

- Осуществить редактирование текста аннотации на иностранном языке.
- Оформить библиографическое описание иноязычных источников.

4.4 Типовые творческие задания:

- Подготовить аннотацию статьи на иностранном языке.
- Составить текст резюме научной статьи.

4.5 Типовые контрольные практические задания для оценивания усвоенных знаний, приобретенных умений и владений на зачете по дисциплине:

- Выполнить письменный перевод с иностранного языка на русский текста по научной специальности объемом 1800-2000 печатных знаков (время выполнения – 60 минут).
- Прочитать текст на иностранном языке по научной специальности объемом 1200-1500 печатных знаков (время выполнения – 10 минут) и передать информацию о его содержании на русском языке.

4.6 Типовые контрольные практические задания для оценивания знаний на кандидатском экзамене по дисциплине

Перечень контрольных практических заданий для сдачи кандидатского экзамена дисциплине «Иностранный язык» разработан на основе утвержденной Министерством образования и науки Российской Федерации Программы экзамена кандидатского минимума.

- Выполнить письменный перевод с иностранного языка на русский текста по научной специальности объемом 2500-3000 печатных знаков (время выполнения – 60 минут).
- Прочитать текст на иностранном языке по научной специальности объемом 1200-1500 печатных знаков (время выполнения – 10 минут) и передать информацию о его содержании на иностранном языке (для гуманитарных наук) или на русском языке (для технических и естественных наук).
- Составить письменное резюме на иностранном языке текста по научной специальности объемом 3500 печатных знаков (время выполнения – 45 минут).
- Рассказать на иностранном языке о своей научной специальности и проблеме научного исследования. Ответить на вопросы комиссии.

Полный комплект вопросов и заданий хранится на кафедре ИЯЛП.

Приложение 1
Пример типовой формы экзаменационного билета



Кафедра
Иностранные языки, лингвистика, перевод

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «Пермский национальный
исследовательский политехнический
университет» (ПНИПУ)

Дисциплина
«Иностранный язык»

БИЛЕТ № 1

1. Выполните письменный перевод с иностранного языка на русский текста по научной специальности объемом 2500-3000 печ. знаков (время выполнения – 60 минут).
2. Прочитайте текст на иностранном языке по научной специальности объемом 1200-1500 печатных знаков (время выполнения – 10 минут) и передайте информацию о его содержании на иностранном языке.
3. Составьте письменное резюме на иностранном языке текста по научной специальности объемом 3500 печатных знаков (время выполнения – 45 минут).
4. Расскажите на иностранном языке о своей научной специальности и проблеме научного исследования. Ответьте на вопросы комиссии.

Лист регистрации изменений

№ п.п.	Содержание изменения	Дата, номер протокола заседания кафедры. Подпись заведующего кафедрой
1	2	3
1		
2		
3		
4		